

RiMe

Rivista dell'Istituto
di Storia dell'Europa Mediterranea

ISBN 9788897317623

ISSN 2035-794X

numero 7/II n. s., dicembre 2020

**Monumentos coloniales, migración y memoria
en la Barcelona (post)colonial**

Colonial monuments, migration and memory
in (post)colonial Barcelona

Mahdis Azamandi

DOI: <https://doi.org/10.7410/1440>

Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea
Consiglio Nazionale delle Ricerche
<http://rime.cnr.it>

Direttore responsabile | Editor-in-Chief

Luciano GALLINARI

Segreteria di redazione | Editorial Office Secretary

Idamaria FUSCO - Sebastiana NOCCO

Comitato scientifico | Editorial Advisory Board

Luis ADÃO DA FONSECA, Filomena BARROS, Sergio BELARDINELLI, Nora BEREND, Michele BRONDINO, Paolo CALCAGNO, Lucio CARACCILO, Dino COFRANESCO, Daniela COLI, Miguel Ángel DE BUNES IBARRA, Antonio DONNO, Antonella EMINA, Vittoria FIORELLI, Blanca GARÌ, David IGUAL LUIS, Jose Javier RUIZ IBÁÑEZ, Giorgio ISRAEL, Juan Francisco JIMÉNEZ ALCÁZAR, Ada LONNI, Massimo MIGLIO, Anna Paola MOSSETTO, Michela NACCI, Germán NAVARRO ESPINACH, Francesco PANARELLI, Emilia PERASSI, Cosmin POPA-GORJANU, Adeline RUCQUOI, Flocel SABATÉ i CURULL, Eleni SAKELLARIU, Gianni VATTIMO, Cristina VERA DE FLACHS, Przemysław WISZEWSKI.

Comitato di redazione | Editorial Board

Anna BADINO, Grazia BIORCI, Maria Eugenia CADEDDU, Angelo CATTANEO, Isabella CECCHINI, Monica CINI, Alessandra CIOPPI, Riccardo CONDRÒ, Alberto GUASCO, Domenica LABANCA, Maurizio LUPO, Geltrude MACRÌ, Alberto MARTINENGO, Maria Grazia Rosaria MELE, Maria Giuseppina MELONI, Rosalba MENGONI, Michele M. RABÀ, Riccardo REGIS, Giovanni SERRELI, Giovanni SINI, Luisa SPAGNOLI, Patrizia SPINATO BRUSCHI, Giulio VACCARO, Massimo VIGLIONE, Isabella Maria ZOPPI.

Responsabile del sito | Website Manager

Claudia FIRINO

© Copyright 2020: Author(s)

Gli autori che pubblicano con *RiMe* conservano i diritti d'autore e concedono alla rivista il diritto di prima pubblicazione con i lavori contemporaneamente autorizzati ai sensi della

Authors who publish with *RiMe* retain copyright and grant the Journal right of first publication with the works simultaneously licensed under the terms of the

“Creative Commons Attribution - NonCommercial 4.0 International License”.



RiMe. Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea (<http://rime.cnr.it>)

Direzione e Segreteria | Management and Editorial Offices: via G.B. Tuveri, 128- 09129 Cagliari (I).

Telefono | Telephone: +39 070403635 / 070403670.

Invio contributi | Submissions: rime@isem.cnr.it

RiMe 7/II n.s. (December 2020)

Special Issue

Memorias históricas, Memorias incómodas

Historical memories, Inconvenient memories

A cargo de / Edited by

Maria Betlem Castellà i Pujols

Table of Contents / Indice

Maria Betlem Castellà i Pujols <i>Introducción / Premise?</i>	5-12
Josefina Irurzun <i>Memorias subterráneas en movimiento. Cultura musical, teatro y literatura en los inicios asociativos de los "catalanes de América de Buenos Aires" (1908-1912) / Underground memories on the move. Musical culture, theatre and literature in associative beginnings of the "catalanes de América de Buenos Aires" (1908-1912)</i>	13-35
Gustau Nerín <i>La cómoda memoria colonial española. El Imperio de ayer y la España de hoy / The comfortable Spanish colonial memory. Yesterday's Empire and Today's Spain</i>	37-51

Luciano Gallinari	53-111
<i>Christopher Columbus and the Confederate Generals versus Native Peoples? The struggle of memories amid removal, replacement and resignification of their monuments</i>	
Martí Grau i Segú	113-137
<i>European Parliament public history initiatives and the memory of European unity: some reflections and a blueprint for action</i>	
Jordi Guixé Coromines - Núria Ricart Ulldemolins	139- 167
<i>A López y López. Quinto asalto. Memorias incómodas en el espacio público / To López y López. The Fifth Assault. Inconvenient memories in the public space.</i>	
Mahdis Azarmandi	169-202
<i>Monumentos coloniales, migración y memoria en la Barcelona (post)colonial / Colonial Monuments, Migration and Memory in (Post)Colonial Barcelona</i>	

Monumentos coloniales, migración y memoria en la Barcelona (pos)colonial

Colonial Monuments, Migration and Memory
in (Post)Colonial Barcelona

Mahdis Azarmandi

(University of Canterbury, Christchurch, NZ)

Date of receipt: 18th October 2020

Date of acceptance: 26th January 2021

Resumen

Tras los acontecimientos de Black Lives Matter distintas estatuas han sido retiradas o derribadas por manifestantes en las principales ciudades del mundo. Sin embargo, en España los debates sobre la memoria histórica del colonialismo han permanecido marginales. Este artículo aborda la visibilidad/presencia de las huellas coloniales en el espacio urbano de Barcelona, y la invisibilidad/ausencia de un compromiso crítico con el pasado colonial en los discursos públicos, y más en particular en el ámbito municipal. Así mismo, este estudio pone en contraste los principales debates sobre la historia colonial, focalizándose en especial en cómo las comunidades racializadas impugnan estas formas de construcción de la memoria y de conmemoración del pasado a través de un desafío de la colonialidad de Barcelona, desde los márgenes de la metrópoli.

Palabras clave

Barcelona; migración; memoria; colonialidad; monumentos coloniales.

Abstract

The aftermath of Black Lives Matter events have led to statues being taken down or toppled by protesters in major cities around the world. In Spain, debates over the historical memory of colonialism have remained marginal. This article addresses the visibility/ presence of colonial traces in the urban space of Barcelona and the invisibility/ absence of critical engagement with the past in public discourse. It contrasts mainstream debates about colonial history to how communities of color in particular, contest these forms of memory making and commemoration in a way that challenges the coloniality of the Barcelona city from the margins of the metropole.

Keywords

Barcelona; Migration; Memory; Coloniality; Colonial monuments.

Introducción. - 1. La memoria y las hazañas coloniales en Barcelona. - 2. Memorias silenciadas en narraciones de 'europeidad, apertura y solidaridad. - 3. Intervenciones migrantes en inventarios e imaginarios imperiales. - 4. Interrogando a los futuros construidos sobre la amnesia colonial. - 5. Observaciones finales. - 6. Bibliografía. - 7. Curriculum vitae.

Introducción.

Cuando fue lanzada por primera vez la campaña *Monumentos Coloniales* (2014) por un grupo de artistas y activistas anónimos que pedían la eliminación de los monumentos coloniales en Barcelona, pocos podían saber que en 2020 los monumentos coloniales habrían sido derribados en distintas ciudades de todo el mundo (BBC, 2020a; Guzmán, 2020). Cabe decir que, tras los acontecimientos del Black Lives Matter, desde Gran Bretaña hasta los Estados Unidos (EE.UU.), numerosas estatuas han sido retiradas o derribadas por distintos manifestantes (BBC, 2020b; Hurst, 2020). Sin embargo, en España, a pesar de las tendencias mundiales que cuestionan y facilitan el desmontaje de los monumentos coloniales, los debates sobre la memoria histórica y colectiva, así como las políticas de memorialización, se han centrado, por ahora únicamente, en los períodos de la Guerra Civil española y del franquismo. En 2007 con la Ley de Memoria Histórica (Ruiz Torres, 2007), se inició un proceso formal destinado a 'abordar y asumir' los crímenes históricos de los períodos citados. De este modo, aunque las discusiones sobre la memoria histórica de la Guerra Civil y del franquismo siguen siendo controvertidas, estas han incentivado el debate público y los cambios posteriores -aunque limitados- en los procesos de conmemoración en el espacio urbano (Boyd, 2008; Cuesta, 2019; Colmeiro, 2011; Guixé i Coromines, et al., 2019; Labyani, 2009; Jerez-Farran y Amago, 2010).

Por otro lado, la memoria del colonialismo español sigue siendo minimizada por una gran parte de la sociedad dominante y este tema todavía no ha sido considerado objeto de interés en los principales debates sobre la memoria histórica del país (Azarmandi, 2016; Correale, 2010; Kancler, 2020a; Schmidt-Nowara & Nieto-Philips, 2005).

Sin embargo, el silencio sobre el pasado colonial no es exclusivo de España. De este modo, activistas de diferentes países europeos, tales como Francia, Reino Unido, Países Bajos y Alemania, han criticado a sus gobiernos la falta de compromiso con sus respectivos pasados (Aikins y Hoppe, 2015; Gopal, 2019; Lutz & Gawarecki, 2005; Salem & Thompson, 2016; Wekker, 2016). Así, a pesar de las diferencias entre los esfuerzos coloniales (en proceso y en impacto), las comunidades de migrantes (pos)coloniales (y racializadas) dentro de estos estados abordan comúnmente la falta de compromiso de Europa con la

memoria histórica del colonialismo, en particular en relación con las actuales expresiones de racismo y con la discriminación de las minorías étnicas, de los migrantes y de los refugiados (El-Tayeb, 2011; Wekker, 2016).

De este modo, a través de un análisis racial, los autores anteriormente mencionados se han interrogado sobre la historia del colonialismo y su impacto en las minorías racializadas en la actualidad. La principal crítica que aportan estas obras es que la raza, como categoría de análisis social, es particular de los EE.UU., mientras que la clase es la categoría universalmente relevante con la que se analizan las sociedades (Bourdieu y Wacquant, 1999). De este modo, se concluye que la raza carece de relevancia para la comprensión de los contextos europeos. El-Tayeb ofrece sobre esta cuestión una importante crítica en su obra *European Others*:

El caso de Europa continental representa una forma de racialización que recibe relativamente poca atención académica tanto porque se aparta de los modelos que tradicionalmente dominan el discurso sobre la raza como porque su estrategia de negación es particularmente difícil de cuestionar: más que mecanismos explícitos por los que se aplica o se hace referencia a la raza en las interacciones políticas, sociales y económicas dentro de las comunidades y entre ellas, la ideología de la "falta de raza" es el proceso por el cual el pensamiento racial y sus efectos se hacen invisibles. La raza, a veces, parece existir en cualquier lugar menos en Europa, donde las minorías racializadas se han situado tradicionalmente fuera de la comunidad nacional y por extensión continental (2011, xvii).

Por otra parte, posiciones como las de Bourdieu y Wacquant promueven la ideología de 'racelessness' (sin raza o falta de raza), a la vez que rechazan instrumentos conceptuales americanos respecto a la raza para ser aplicados a las relaciones sociales europeas. Esta idea es lo que Stuart Hall llama la narrativa "internista" (1991, p. 18) de la identidad europea, es decir, Europa existe en el vacío como una entidad homogénea, desprovista de influencia del exterior. Del mismo modo, El-Tayeb muestra que los mecanismos de exclusión racista no son tan completamente diferentes entre Europa y EE.UU., y que la categoría 'clase' no es insuficiente para abordar plenamente las anteriormente citadas exclusiones dentro de Europa (El-2011, xix). Así, esta autora se basa en la obra de Stuart Hall sobre la 'historia internista' del continente, que se fundamenta en una definición esencialista de una Europa blanca y cristiana, cuya identidad e historia permanecen claramente separadas del resto del

¹ 'racelessness' en inglés.

mundo. En su trabajo más reciente esta investigadora centra su atención en el ‘case study’ de la política de la memoria en Alemania (2020). De este modo, sostiene que, en este país, a pesar de los esfuerzos de sus habitantes por aceptar y reconciliarse con su pasado, la decisión de examinar su(s) pasado(s) ‘interno(s)’ en realidad ha servido para borrar las historias (externas) del colonialismo.

Cabe decir que las historias nacionales y posnacionales europeas se organizan en torno de narrativas ‘internistas’ del tiempo, que se conciben como (pos)fascista y (post)socialista y producen una especie de amnesia colonial, al mismo tiempo que generan la inocencia ‘internalista’ de la unificación europea. Siguiendo el razonamiento de El Tayeb, esta narración produce una visión restringida que suprime e ignora las historias alternativas de los migrantes poscoloniales (europeos descendientes de los antiguos colonizados). Del mismo modo, Gloria Wekker plantea un tema similar en su obra *White Innocence. Paradoxes of Colonialism and Race* (2016). En este trabajo la autora explora una paradoja central de la cultura holandesa: la negación apasionada de la discriminación racial y la violencia colonial que coexisten con el racismo agresivo y la xenofobia del presente.

En esta línea, Stina Löytömäki (2018), se interroga, analizando el caso francés, sobre las implicaciones de las leyes de la memoria en la identidad nacional del país galo. Francia ha aprobado varias leyes relativas a la conmemoración, como la *Ley Gayssot* de 1990, en virtud de la cual la negación del Holocausto es punible². Del mismo modo, la *Ley de Taubira* de 2001, reconoce la esclavitud y la trata de esclavos como crímenes contra la humanidad. Igualmente, en 2005 se aprobó la ley de memoria francesa sobre el colonialismo. Resulta interesante en particular el artículo 4 de esta ley, pues establece que los programas educativos deban enseñar también el ‘papel positivo’ del proyecto colonial de Francia³ (Aldrich, 2012; Lotem, 2016; Löytömäki, 2018). Por consiguiente, esta ley sobre la memoria colonial fue recibida con resistencia y críticas por muchos migrantes y minorías étnicas francesas, incluido el partido político *Indigènes de la République*. Su llamado a ‘descolonizar la República’ se basó en esta argumentación: “las desigualdades en la Francia contemporánea no solamente eran un fenómeno estructural, sino que también estaban arraigadas en la pretensión de ‘colorblindness’ (ceguera

² En 2001 una ley reconoció el genocidio armenio de 1915 y en 2006 los legisladores consideraron que la negación de ese genocidio también era un delito penal, pero el Senado tardó hasta 2016 para adaptar la medida (pero el Senado no adoptó la medida hasta el 2016).

³ El artículo fue posteriormente derogado parcialmente en 2006.

racial) republicana, uno de los fundamentos mismos de la autoimagen francesa⁴ (Lotem, 2016, p. 287).

Así pues, la historia del colonialismo, así como la mejor manera de conmemorar o aceptar este pasado, está siendo cuestionada en varios países europeos.

Por otra parte, estas respuestas jurídicas y políticas a la memoria colonial difieren de las mismas respuestas a la memoria del nazismo/fascismo en Europa (Aldrich, 2012; El-Tayeb, 2020). Sin embargo, lo que comparten es la forma en que las comunidades migrantes y racializadas señalan las contradicciones y deficiencias en la política estatal y municipal, especialmente en lo que respecta al impacto del colonialismo en el presente. Respecto a este argumento, Nicolás de Génova propone la necesidad de interrogar críticamente lo que él describe como “la Cuestión Europea [...] como un problema de blancura poscolonial” (2016, p. 75). Del mismo modo, en su obra expone que “prácticamente todas las migraciones y movimientos de refugiados que hoy buscan su futuro en Europa han sido profundamente moldeados por un pasado (colonial) indiscutiblemente europeo” (2017, p. 18).

Por todo ello, basándome en estos escritores, sostengo que en el caso de España se puede observar una problemática similar. Por ejemplo, por un lado, la historia colonial española está evidentemente presente en los espacios públicos, ya sea en forma de nombres o de monumentos. Por otro lado, el compromiso explícito de lo que en alemán se describe como *Vergangenheitsbewältigung*⁵ (asumir el pasado) respecto a la historia colonial ha sido un tema marginal en este país (Betemps Bozzano & Egaña Rojas, 2019; Feros, 2017; Kancler, 2020b; 2020c).

En este ámbito, el presente artículo se centra en la tensión entre diferentes acercamientos a la cuestión de la memoria colonial, focalizándose en el análisis del espacio urbano de Barcelona y en los discursos públicos, al igual que en los discursos municipales, frente a la crítica de las comunidades racializadas.

Así, en primer lugar, se analizará la tensión creada entre, por un lado la visibilidad/presencia del pasado colonial perceptible en el paisaje urbano, y, por

⁴ “[...] inequalities in contemporary France were not only a structural phenomenon, but also embedded in the pretence of Republican colour-blindness, one of the very foundations of French self-image”. Traducción de la autora.

⁵ Se considera Alemania como un ejemplo destacado de compromiso crítico con los crímenes históricos por la forma en que ha abordado la historia del Holocausto, incluido el desarrollo de prácticas y políticas de la memoria para “abordar y aceptar el pasado”. Este término fue desarrollado y se refiere específicamente al trato con el pasado nazi. Como han señalado los académicos racializados, el compromiso con el pasado colonial de Alemania ha sido marginal en comparación (Aikins y Hoppe, 2015; Lutz y Gawarecki, 2005).

el otro, la invisibilidad/ausencia de un compromiso crítico en las políticas y discursos municipales de la ciudad de Barcelona.

En segundo lugar, este estudio se centrará en señalar distintas historias europeas 'internistas' de la 'marca'⁶ Barcelona. Del mismo modo, se analizará la narrativa oficial (municipal y turística) de esta ciudad, a partir de algunos ejemplos indicativos, que evidencian la intención de presentar esta urbe como una ciudad de "paz, apertura y solidaridad" (ajuntament.barcelona.cat, 2020).

Por otra parte, cabe decir que el fracaso público de comprometerse con la memoria histórica del colonialismo como una parte interna e integral de la historia de Europa, dio forma inevitablemente a la visión del continente sobre su futuro (El-Tayeb, 2020; de Genova, 2016). Así, esta visión se manifiesta sobre todo en la percepción europea hacia una población poscolonial, en constante crecimiento, que sigue siendo tratada y vista "como 'no europea' y en intentos inútiles de definir y fortalecer de una vez por todas las fronteras físicas, políticas e identitarias de Europa"⁷ (El-Tayeb, 2020, p. 76). De este modo, estas historias 'internistas' del viejo continente, conjuntamente a la codiciada europeidad de Barcelona, son funcionales para desvincular (y en algunos casos hasta borrar) su pasado colonial en la realidad de las personas racializadas y construidas como no-europeas en el presente (de Genova, 2016; El Tayeb, 2011).

A continuación, centraré mi atención en las tensiones entre la llamada apertura europea y la desvinculación/invisibilización simultánea de la conquista colonial que construyeron las metrópolis europeas. Cabe decir que la noción actual de apertura, solidaridad y diversidad hace caso omiso de las historias de violencia y de las historias actuales de desigualdades que experimentan las comunidades racializadas como resultado directo de las historias de colonización. Es más, los intentos simbólicos y cosméticos de abordar la memoria histórica del colonialismo revelan una falta de reconocimiento de la colonialidad de la ciudad europea, así como de las continuidades de la violencia colonial en el presente (de Genova, 2017; Dabashi, 2019; El-Tayeb, 2011; Ha, 2014; Zwischenraum Kollektiv, 2017).

Por último, este estudio se ocupará de contrastar la presencia/ausencia de compromiso de la memoria histórica de la colonización con las formas de oposición y resistencia adoptadas por los migrantes y por las comunidades racializadas a la creación de una imagen 'europea' de la ciudad, que resulta

⁶ Mi uso de 'marca' Barcelona se refiere al proceso formal y municipal de representación de las narrativas e imágenes de la ciudad. Estas se basan en la narrativa histórica, así como en las tendencias actuales para 'comercializar', ya sea a los turistas que a los locales por igual.

⁷ "[...] "un-European" and in futile attempts to once and for all define and fortify Europe's physical, political, and identitarian borders". Traducción de la autora.

desprovista de los entresijos coloniales europeos. Asimismo, al examinar cómo se racionalizan, encubren e integran historias complejas en la reconstrucción de estas ciudades, este artículo pone de relieve cómo los migrantes poscoloniales y racializados recuperan y cuestionan las temporalidades en torno a las cuales se estructura la memoria histórica en la ciudad. De este modo, se excavan memorias silenciadas de solidaridad, destacando cómo estas comunidades perturban los relatos normalizados de los pasados y presentes coloniales en Barcelona, al mismo tiempo que articulan sus reivindicaciones sobre la urbe. Estas intervenciones no solamente ponen en tela de juicio el 'silencio colonial' en la ciudad y fuera de ella, sino que también movilizan las historias de solidaridad y resistencia antirracista como contra-memorias y posibles futuros alternativos.

1. *La memoria y las hazañas coloniales en Barcelona*

En octubre de 2019, un grupo llamado *Fuck the Fascism* puso en marcha una intervención activista-artística 'violando' el monumento a Colón en Barcelona (fuck-the-fascism.blogspot.com, 2020). En esta ocasión, un activista, armado con hilo rojo, dildos y banderas indígenas, se subió a este monumento, ató sus figuras con hilo rojo (sangre simbólica) y colgó una pancarta en la que se podía leer: "Querida gente blanca y europea, vuestra ignorancia no es mi responsabilidad" (fuck-the-fascism.blogspot.com, 2020).

Pocos podían prever este tipo de intervenciones abiertas y radicales cuando la campaña *Monumentos Coloniales* fue lanzada por primera vez en 2014, como una intervención, principalmente online, que identificaba distintos monumentos coloniales en Barcelona, y es que, como escribe John R. Gillis en *Memory and Identity: The History of a Relationship*:

La actividad conmemorativa es por definición social y política, ya que implica la coordinación de los recuerdos individuales y de grupo, cuyos resultados pueden parecer consensuados cuando en realidad son el producto de procesos de intenso conflicto, lucha y, en algunos casos, aniquilación⁸ (1994, p. 5).

Cabe decir que los estudios sobre la conmemoración de monumentos históricos a menudo movilizan la historia nacional para servir a los fines

⁸ Commemorative activity is by definition social and political, for it involves the coordination of individual and group memories, whose results may appear consensual when they are in fact the product of processes of intense contest, struggle, and, in some instances, annihilation. Traducción de la autora.

políticos contemporáneos a través de las personas y de los eventos que los conmemoran. Como tal, la conmemoración pública y los memoriales pueden ser poderosos agentes de eliminación y/u olvido, ya que privilegian algunas historias sobre otras (Attia & Rothberg, 2019, Gillis, 1994; Saito, 2010; Rigney, 2012, Rothberg, 2009). De esta manera, *Monumentos Coloniales* (2014) pretendía la interrupción de las formas aparentemente 'benignas' con las que el colonialismo se inscribe en la ciudad, y por ello identificó una serie de monumentos coloniales en la urbe durante este año.

Así, el primer monumento al que hizo referencia la campaña liderada por el grupo de activistas fue la imponente estatua de Colón, situada en el Puerto de Barcelona, al final del famoso corredor turístico de las Ramblas. Esta estatua es en realidad de uno de los cuatro monumentos que conmemoran figuras históricas involucradas o vinculadas con la violencia colonial en Barcelona, y en Cataluña en general, que serán objeto de análisis en este trabajo. Otros tres monumentos relacionados con esta campaña fueron: la estatua del General Joan Prim i Prats (conocido por sus hazañas coloniales en México, Marruecos y Puerto Rico) situada en el cercano Parque de la Ciutadella; el monumento al empresario y proteccionista Joan Güell i Ferrer, situado en la Gran Vía de Les Corts Catalanes, una de las principales avenidas de la ciudad condal; y el monumento a Antonio López y López, enclavado entre los bordes del Barrio Gótico y la estación de metro de la Barceloneta.

En relación con el Gobernador de Puerto Rico, Prim i Prats, cabe decir que fue el responsable del desarrollo y la promulgación del código negro, que impuso medidas duras y restrictivas a la población esclavizada (Fradera, 1984; Marley, 2005).

La estatua conmemorativa de Güell i Ferrer, por otra parte, celebra los logros de este empresario, así como sus contribuciones al desarrollo industrial de la región de Barcelona. Sin embargo, como primer presidente del Círculo Hispano Ultramarino de Barcelona-CHUB, Güell i Ferrer no solamente defendió los intereses de las empresas españolas en las colonias, sino que también fue miembro de la Liga Nacional, un organismo formado específicamente para influir y luchar contra la abolición de la esclavitud en las Américas (Rodrigo y Alharilla, 2013).

Por último, la estatua de Antonio López i López, ubicada en la plaza pública que lleva su mismo nombre, rinde homenaje a este empresario conocido comúnmente como el Marqués de Comillas. Este emprendedor catalán, que estaba muy comprometido con el Estado español, hizo su fortuna gracias al comercio con Cuba. Como Güell, formaba parte del Círculo Hispano Ultramarino de Barcelona (CHUB). Antes de convertirse en miembro fundador

de este club, López y López había apoyado al Batallón de Voluntarios Catalanes, que fueron enviados a Cuba para 'proteger' las plantaciones de azúcar de los llamados 'ataques' de los rebeldes esclavistas. Al igual que otros comerciantes catalanes, siempre que le fue posible, formó alianzas para presionar a las autoridades y mantener el statu quo colonial (Rodrigo y Alharilla, 2013). Sin embargo, el factor clave que permitió a este empresario adquirir su riqueza dentro del Estado español -y de su posterior poder-, fue su papel en el comercio de pueblos esclavizados.

Así pues, los tres hombres anteriormente citados defendían enérgicamente la esclavitud y organizaban grupos políticos en aquellas instituciones que contribuían a los movimientos antiabolición. En efecto, España fue el último país europeo en abolir la trata de esclavos en el Atlántico en 1867, así como la esclavitud en sus colonias (Puerto Rico en 1873 y Cuba en 1886).

Del mismo modo, la campaña *Monumentos Coloniales* incluye también distintas figuras pertenecientes a diferentes espacios y tiempos históricos. Dicha campaña se refiere tanto a los conquistadores como a los comerciantes cuya fama y fortuna se acumuló a través de las hazañas coloniales, pues, como sostiene el historiador Patrick Wolfe (2006), debemos pensar en el colonialismo "como una estructura más que como un acontecimiento" (p. 388), razón por la cual en este artículo me centro en las huellas del período colonial de manera más general, en lugar de concentrarme en figuras históricas específicas o en momentos concretos del colonialismo.

Por otra parte, si bien todos estos diferentes monumentos citados ponen de relieve los vínculos con el proyecto colonial, hay que decir que la celebración de este tipo de historia en Barcelona es más visible en los relatos y anuncios de la ciudad que presentan la figura de Colón. De este modo, con frecuencia, el almirante y sus "hazañas cumplieron una importante función cultural y económica en la ciudad, que debería ser celebrada tanto por los habitantes como por los visitantes"⁹ (Azarmandi, 2016, p. 59). Como testimonio de la personalidad pública e histórica de Colón, su monumento conmemora su participación en la 'empresa' de las colonias, así como sus logros en el supuesto descubrimiento de América y la posterior expansión colonial¹⁰. La estatua

⁹ "Columbus' exploits serve an important cultural and economic function in the city, one that ought to be celebrated by locals and visitors alike". Traducción de la autora.

¹⁰ Hoy en día se considera que la persona de Colón desempeñó un papel crucial en la conquista y la posterior violencia del colonialismo. A menudo se critica su figura como símbolo del proyecto colonial. Los siguientes autores han escrito extensamente sobre la violencia colonial contra los pueblos indígenas y describen lo que ocurrió como parte de la conquista como genocidio contra los pueblos indígenas (Dunbar-Ortiz 2014; Smith 2015; Stannard 1993).

propriadamente dicha se construyó en 1888, época en la cual España mantenía un extenso imperio (Feros, 2017). La misma inscripción del monumento reza: 'en conmemoración del descubrimiento de las Américas'. De este modo, las intenciones que motivaron su levantamiento, así como su "actual relevancia en los retratos regionales y estatales de la historia española, guardan una estrecha relación con la idea de descubrimiento [y el] *voyage*" (Azarmandi, 2016, p. 60)¹¹. Dentro de esta narración, la ciudad condal, lugar al que el almirante regresó después de su primer viaje a América, representa un papel crucial en lo que los anuncios de esta urbe tildan de 'gran hazaña' (Catalunya.com, 2015 citado en Azarmandi 2016, p. 59)¹². De este modo, la conmemoración de Colón une las 'hazañas coloniales' por una parte y la tradición local, por el otro, es decir, exalta el papel y la importancia de la ciudad de Barcelona en el viaje de Colón.

Por otro lado, el 'encuentro colonial', como resultado del viaje trasoceánico, representa un momento clave en la creación de jerarquías de diferencia a través de marcadores como la raza. En ese momento, existían diferentes formas de clasificación humana en la Península Ibérica, es decir, diferentes marcadores de distinción, principalmente a través de la diferencia religiosa. Sin embargo, estos marcadores se 'naturalizan' (Goode, 2009, p. 25) en el proceso de conquista colonial como marcadores raciales (Feros, 2017; Quijano, 1998)¹³. Es decir, el concepto de la raza se usa como un medio para diferenciarse del 'otro' racial. Como sugirió David Theo Goldberg, el proyecto colonial es la característica que facilita el discurso racial (1993). La distinción entre el europeo blanco y el otro no-blanco da lugar a un nuevo mundo (Hesse, 2007; Feros, 2017; Mills, 1999) en el cual el determinismo esencialista¹⁴ se utiliza para justificar la construcción social para la demarcación de los europeos blancos 'del otro' racialmente diferente. De este modo, Antonio Feros esboza cómo la idea de raza fue crucial en el proceso de colonización, pero también más tarde en el proceso de construcción de la nación en España. Asimismo, los académicos de la historia del racismo señalan la naturaleza maleable del concepto de raza y demuestran que el término siempre se ha referido al proceso de crear 'el otro' (racialización),

¹¹ "[...] its current salience in regional and state portrayals of history have a close relationship to the idea of discovery, voyage [...]" Traducción de la autora.

¹² "[...] and the crucial role Barcelona as a city claims in this 'great feat'". Traducción de la autora.

¹³ Estos marcadores nunca fueron estáticos y sus límites siempre fueron fluidos. Una discusión a fondo del concepto raza en las Américas no está dentro del alcance de este artículo. Para más información vean la obra de historiadores Goode, 2009 y Feros, 2017.

¹⁴ Hesse explica cómo esta diferencia se normaliza a través de diferentes modos de pensamiento, desde el pensamiento religioso hasta la filosofía y la antropología y, posteriormente, la ciencia natural.

marcando al sujeto colonizado como inferior. De este modo, la raza, como argumentan, no es un concepto biológico, sino socio-histórico y fue utilizado para crear una relación de poder entre los considerados blancos y los clasificados como no blancos. Aunque la raza no es simplemente algo que categoriza al otro no europeo, es el marcador a través del cual los europeos blancos llegan a existir como sujetos blancos (Feros, 2017; Goldberg, 1993; 2006 Mills, 1999; Hesse, 2007).

Esta clasificación social básica y universal de la sociedad humana en torno a la idea de 'raza' como principio organizador a nivel mundial, aunque con variaciones nacionales y regionales, es lo que Aníbal Quijano (1998) acuñó como la colonialidad del poder. La idea de raza, por lo tanto, se originó en el proceso de encuentros de España con sus 'Otros' (Feros, 2017; Goode, 2009), junto con la expansión colonial europea, así como la aparición del capitalismo como sistema económico dominante (Bhambra, 2020; Feros, 2017, Quijano, 1998).

De este modo, la división del trabajo en las Américas estuvo fundamentalmente marcada por las relaciones y divisiones que fueron posibles gracias al concepto de raza. En consecuencia, ello permitió la división racializada global del trabajo y la precariedad para los pueblos colonizados. Por ello, el despojo de los pueblos indígenas y la esclavitud de los africanos crearon el imperio español, y además proporcionaron los cimientos del mundo moderno/colonial: la esclavitud racial mutuamente constitutiva y el capitalismo que permitieron a los comerciantes españoles y catalanes prosperar localmente (Goldberg, 1993; Hesse, 2007; Mills, 1999; Quijano, 1998). En este sentido, no es únicamente la violencia de la conquista colonial y su posterior tratamiento de los pueblos colonizados lo que define el colonialismo, sino también la riqueza y los recursos que el empeño colonial construye en las metrópolis europeas.

De esta manera hay que considerar que los rastros del pasado colonial en el paisaje urbano incluyen a quienes participaron en la conquista propiamente dicha, pero también a aquellos cuya fortuna fue el resultado de la explotación colonial.

Volviendo a Colón, el análisis de la forma en que se utiliza y se habla de su figura en el discurso público, permite hacernos comprender, pues, cómo se articula la memoria colonial. Del mismo modo este análisis nos muestra qué aspectos de dicha historia se desean resaltar, y cuáles, por el contrario, se prefieren silenciar o dejar de lado.

Así, el monumento al 'descubridor' de América y su presentación en el discurso público orientan el 'descubrimiento' como un acontecimiento significativo en la historia del mundo, pero que a menudo no tiene en cuenta la violencia en la que se basó la conquista colonial. De esta manera, la

construcción de su estatua y la auto-representación de Barcelona enmascaran muchas historias de violencia, al referirse al encuentro colonial como un acontecimiento positivo, que debe ser celebrado por todos. Por ejemplo, en ciertas páginas web turísticas y municipales, se describe a Colón como el hombre que realizó una 'gran hazaña' (Catalunya, 2015). Del mismo modo el ayuntamiento de Barcelona comparte un artículo de Stéphane Michonneau que resume la historia de este monumento. Este autor señala que la presencia de su estatua en esta ciudad fue principalmente una conmemoración del mito romántico del siglo XIX: "un hombre del pueblo cuyo ingenio forzó el destino, autor de una gesta que inauguró la Edad Moderna, la encarnación de la libertad individual contra los prejuicios de su época (...)" (Michonneau, 2017, p. 2). En esta presentación se destacan detalles importantes de los antecedentes históricos, así como las razones para la construcción del monumento en cuestión, sin embargo, esta misma fuente municipal no menciona los distintos aspectos y puntos de vista sobre el almirante por los cuales su historia está siendo impugnada.

La representación visual de Barcelona ofrece otra forma de representación supuestamente benigna del monumento a Colón. Así, la silueta de su estatua se ha convertido en un emblema de la estética de la ciudad, junto con características arquitectónicas como la Sagrada Familia de Gaudí o la torre *Glòries*¹⁵. En 2017, por ejemplo, el cartel de la campaña para las celebraciones de las Fiestas de la *Mercè* representaba esta estatua en forma de tatuaje (Fig. 1, Poster *Mercè* 2017 de Javier Marisca¹⁶) en el brazo de la protagonista del dibujo, mientras que las campañas municipales de 2019 se utilizaba la silueta de Colón para animar tanto a los turistas, como a los barceloneses, a disfrutar de la ciudad condal (Fig. 2, Campaña municipal de Barcelona. Foto de la autora).



¹⁵ Conocida anteriormente como Torre Agbar, la Torre Glòries es un rascacielos de 38 pisos diseñado por el arquitecto francés Jean Nouvel e inaugurado en 2005. Los rascacielos de Barcelona suelen representarse con siluetas de estos llamativos edificios que son fácilmente identificables para el ojo externo.

¹⁶ Disponible en <https://www.barcelona.cat/culturapopular/en/noticia/infobarcelonaena-detailed-look-at-javier-mariscals-poster-for-la-merce-2017_535848>, <https://www.barcelona.cat/culturapopular/en/noticia/infobarcelonaena-detailed-look-at-javier-mariscals-poster-for-la-merce-2017_535848> .



Por otra parte, Cataluña ha estado marcada por momentos contradictorios de lealtad hacia el proyecto colonial español, en medio de una lucha por la independencia del Estado. Según Kathryn Crameri (2014, p. 10) “los catalanes siempre han tendido a construir su identidad nacional categorizándose a sí mismos como diferentes de los demás españoles”¹⁷. Por tanto, la construcción de la identidad española se ha formulado mediante la diferenciación consciente de los catalanes (Hargreaves, 2000; Crameri 2014). Parte de la retórica de distinción surge de una narración que se aleja de la historia colonial española, hasta el punto que Cataluña es descrita como una nación colonizada y oprimida (e-noticias.es, 2013). Aunque todavía queden restos de esa lógica entre algunos nacionalistas catalanes, académicos de dentro y fuera de Cataluña han puesto en tela de juicio esas nociones, trazando los vínculos históricos entre los comerciantes catalanes y la explotación colonial (Fradera y Schmidt-Nowara, 2013; Martínez Shaw, 1980; Oliva Melgar, 1987; Ringrose, 1998). Dicha ambivalencia se refleja en el discurso público. De este modo, en 2019, la activista-artista Daniela Ortiz¹⁸, exhibió una pieza de arte en el Museo de Arte Contemporáneo (MACBA) que criticaba el compromiso de Barcelona con la figura histórica de Colón y su monumento. Algunas de las reacciones contra esta pieza de arte se tradujeron en amenazas de muerte contra la artista, evidenciando el carácter controvertido y polémico del debate interno sobre la historia colonial, y sobre Colón en particular (Mas de Xaxás, 2020). De esta manera se celebra en Barcelona la historia colonial española y la conquista de las Américas, al mismo tiempo que se mantiene al margen la participación de los catalanes en el proyecto de ultramar. De hecho, los debates existentes sobre la eliminación y el cambio de nombre de los

¹⁷ “Catalans have always tended to construct their national identity by categorising themselves as different from other Spaniards”. Traducción de la autora.

¹⁸ En otra ocasión la artista cuestionó la relación del pasado colonial español y la independencia catalana cuando se entrevistó con los residentes de Barcelona días antes del referéndum de independencia de 2018. Aquí, Ortiz preguntó de manera jocosa a los votantes que estaban a favor de la independencia si, en la circunstancia de que Cataluña se convirtiera en un estado independiente, Barcelona debía retirar la estatua de Colón, únicamente para recibir miradas de sorpresa e irritación. El citado video ha sido retirado de YouTube desde entonces.

monumentos coloniales y sobre el tratamiento de su historia y el racismo se sitúan con frecuencia en el pasado, con escasa o nula pertinencia en la actualidad política racial local (Azarmandi y Hernández, 2017; Medici, 2019; Tsuchiya, 2019).

En consecuencia, la campaña, *Monumentos Coloniales* insta a pensar sobre el papel de la esclavitud racial como parte integrante de las expediciones coloniales iniciadas por Colón y los éxitos locales subsiguientes. En primer lugar, la conmemoración de figuras históricas del colonialismo está estrechamente vinculada a una temprana historia colonial española en la 'era de la exploración', y a la narrativa más amplia del supuesto 'descubrimiento' de las Américas. En segundo lugar, en las conmemoraciones de Prats i Prim, Güell i Ferrer y López y López, anteriormente citadas, destacan los logros de los comerciantes de negocios locales de Cataluña, aunque dichas hazañas sólo se hayan podido realizar gracias a la empresa colonial española.

En todos estos casos, las conmemoraciones demuestran los múltiples lazos que conectan la historia local, la identidad nacional y la memoria histórica (Forest et. al. 2003; Mitchell, 2003; Leroux. 2010). Ahora bien, la cuestión aquí no es si las estatuas en sí mismas glorifican la violencia colonial, como se ha examinado en otros lugares (Marshall 2009; Banivanua Mar (2012), sino comprender que los lugares conmemorativos, como los monumentos, cuentan y hacen revivir una versión particular de la historia y de sus proyectos políticos, completamente desvinculada de la violencia racial del pasado colonial y de sus reiteraciones de la violencia racial en el presente. En esta línea, las intervenciones activistas, como el ejemplo de 'reconquistar' el monumento de Colón (<<https://fuckthefascism.noblogs.org/%E2%80%8Bcomo-participar/>>, 2020) no solamente consisten en actuar en el espacio público trepando o desfigurando la estatua física, además tratan de impugnar el simbolismo del monumento de la hazaña colonial.

De esta manera, existen diferentes tensiones entre el discurso municipal (y en el discurso público, más en general) sobre los monumentos y las respuestas de las comunidades migrantes y racializadas, que merecen una mayor atención. Por ello, en relación con Barcelona, sostengo que, por un lado, el pasado colonial está presente en el paisaje urbano (al igual que en el de las ciudades europeas en general, como apunta Noa Ha). Sin embargo, resalta la completa ausencia de una interrogación crítica sobre la violencia del pasado colonial, así como el impacto de esta en los migrantes poscoloniales y en las comunidades racializadas. Por lo tanto, las intervenciones de los activistas más allá de ser simples interrupciones polémicas, pueden ofrecernos una visión de cómo y por

qué las comunidades migrantes y racializadas cuestionan las prácticas conmemorativas del Estado.

Volviendo a las lecciones alemanas, la identidad nacional y los proyectos nacionales también se conforman a través de la memoria y la política de conmemoración. Así, como escribe Claudia Koonz en *Between Memory and Oblivion* (1994): “Los alemanes construyeron una nueva identidad basada en un nuevo comienzo o en una ruptura limpia con el pasado. Llamándolo ‘Stunde Null’ (hora cero), forjaron una nueva visión de su identidad basada en el rechazo del nazismo” (p. 262). El-Tayeb (2020) vuelve a esta versión particular de *Vergangenheitsbewältigung*, que reconoce la importancia de aceptar la violencia de los crímenes nazis, pero que no tiene en cuenta que la violencia colonial fue la base de gran parte de la riqueza y del poder político actual de Alemania (y Europa occidental en general). Del mismo modo, el análisis de Wekker sobre el contexto holandés proporciona ejemplos similares de cómo el legado poscolonial de la raza dio forma a la identidad holandesa blanca, el ‘yo-blanco’ (2016, p. 157). Otros autores han señalado cuán profundamente la historia francesa de la esclavitud y la ‘miscegenación’ construyeron la blancura del pueblo galo (Sadri, 2006; Lalonde, 2018; Löytömäki, 2018). Estos estudiosos subrayan cómo el colonialismo continúa dando forma a las realidades sociopolíticas del antiguo colonizado y del colonizador en el presente, aquí y ahora. Así, hablar de legados del colonialismo nos sugeriría que son simplemente restos de injusticias del pasado lo que perdura en la sociedad actual. Sin embargo, en realidad se trata de una continuación y una reestructuración constante de estructuras coloniales con una larga historia, que han mantenido jerarquías diferenciales de poder desde el siglo XV (de Genova 2016; El-Tayeb, 2020; Goldberg, 1993). Del mismo modo, El-Tayeb esboza cómo el compromiso –o la falta de compromiso– de Europa con su pasado colonial sigue determinando la forma en que los europeos piensan en sí mismos y a quienes ven e imaginan como los “Otros internos de Europa” (2011, p. 7). Por tanto, las jerarquías raciales resultantes siguen conformando las realidades cotidianas de las minorías racializadas en Europa, y consecuentemente en España (Garcés, 2016; Kancler, 2020a).

En la Barcelona actual, los principales blancos de la injusticia racial son los gitanos, las personas de ascendencia africana, los musulmanes, los latinoamericanos y los asiáticos, grupos que históricamente han sido marginados y oprimidos por la dominación colonial. Estas comunidades se construyen como ‘Otros Europeos’ (El-Tayeb, 2011) y se conciben como perpetuamente sospechosas. Por consiguiente, la representación pública de las figuras coloniales no puede separarse de las realidades raciales o las

reivindicaciones políticas actuales (Leroux, 2010). En esta óptica, las diferentes intervenciones de los migrantes en el espacio público han tratado de dar visibilidad a la memoria silenciada del colonialismo y sus continuidades.

A continuación, utilizo el caso de Barcelona y el discurso municipal de la capital catalana para esbozar, al igual que lo argumenta El-Tayeb para el contexto alemán, una movilización de historias ‘internistas’ que posicionan a esta urbe como una ciudad de paz y solidaridad, en la que no se tienen en cuenta las violencias del colonialismo y como estas impactan en la realidad de muchos migrantes poscoloniales y racializados. La primera parte de este análisis ha intentado describir cómo la historia colonial está inscrita en el paisaje urbano de la ciudad, por un lado, y por el otro, cómo esta historia no está suficientemente interrogada. El siguiente apartado, pues, se centra en cómo la idea de quién es ‘europeo’ y ‘no-europeo’, sigue reproduciéndose en el presente. Así pues, comprometerse críticamente con la memoria del pasado colonial es también comprometerse críticamente con las injusticias raciales de la actualidad.

2. Memorias silenciadas en narraciones de ‘europeidad, apertura y solidaridad’

Barcelona se promociona como una metrópoli europea y una ciudad cosmopolita con una rica historia y un moderno centro cultural (barcelona.cat, 2020). En 2015 el gobierno municipal de Ada Colau la declaró “*Ciutat Refugi*” (Ciudad Refugio) (<https://ciutatrefugi.barcelona/es/el-plan>), y después de un ataque terrorista¹⁹ en 2017 la misma alcaldesa proclamó la urbe “ciudad de paz” (<https://ajuntament.barcelona.cat> 2020a). Al mismo tiempo, la página web municipal continúa describiendo la capital catalana como “abierta y solidaria” (<https://ajuntament.barcelona.cat/> 2020b). Como han argumentado El-Tayeb (2011, 2020) y otros autores (Ha, 2014; Koonz, 1994; Thompson & Zablotsky, 2017) sobre el caso alemán, las formas en que la política de la memoria ha reimaginado el país (y sus ciudades), en este caso a través de la lógica *Stunde Null* (hora cero), han contribuido a que la identidad alemana se definiera como intrínsecamente opuesta al nazismo, democrática y europea. En relación con Barcelona, este proceso de autoimagen europea y de construcción democrática puede conectarse con un pasado más reciente. Dentro de esta representación, según El-Tayeb, no hay más que una “referencia a las secuelas actuales de este período [colonialismo] en Europa, ya sea a través del regreso de los

¹⁹ El 17 de agosto de 2017, Younes Abouyaaqoub, de 22 años de edad, chocó con un furgón contra unos peatones en La Rambla de Barcelona matando a 13 personas.

colonizadores o de la migración poscolonial". Por tanto, "la narrativa internista pretende mostrar la importancia de este período para Europa, manteniéndola firmemente fuera de sus fronteras" (2011, p. 165)²⁰. Por ello, dar por sentado el carácter europeo de Barcelona es pasar por alto cómo la adhesión de España a la UE en 1986 y la victoria de Barcelona en la candidatura olímpica en el mismo año, seguida de la celebración de los Juegos Olímpicos de verano de 1992, reorientaron el auto-posicionamiento de la ciudad, lejos del Mediterráneo y hacia Europa. En otras partes de España, 1992 fue el año de la Expo de Sevilla y la celebración a nivel nacional de los 500 años del primer viaje de Colón a las Américas. Por otra parte, la creación de nuevas ciudades de la UE en España en los años noventa estuvo acompañada y vinculada a la movilización de un supuesto pasado imperial y colonial. En Barcelona, los Juegos Olímpicos de 1992²¹ fueron clave, en particular, para transformar, reorientar y re-imaginar la urbe. Como sostiene McNeill, la ciudad fue "catalanizada, globalizada, informacionalizada, gentrificada, rediseñada, y *europalizada*"²² (2017, p. 323 énfasis añadido). Por un lado, este momento histórico marcó el deseo de España de mostrarse a sí misma como el "modelo mismo de la democracia europea"²³ (Kelly, 2000, p. 34). Por otro lado, 1992 también marcó el centenario de las Bases de Manresa, un documento que representó el punto de partida de las reivindicaciones catalanas de autogobierno y del catalanismo moderno (Llobrera, 1996, 2004). Así pues, el período de los Juegos Olímpicos se convirtió en un terreno fértil para las tensiones entre el gobierno central español y las aspiraciones nacionalistas catalanas.

Sin embargo, el mismo momento que 'marcó' y 'convirtió' a Barcelona en una ciudad europea, abierta y democrática (McNeil, 2017; Kelly, 2000) también fue un momento antirracista importante. Solamente unos meses antes de los Juegos, las comunidades negras y afrodescendientes en España finalmente comenzaron a ganar terreno en lo que había sido una larga batalla con la ciudad catalana de Banyoles y el Museo Darder. El museo, fundado en 1912 y considerado el más antiguo de Girona, exhibía los restos humanos de un

²⁰ "There is no further reference to any ongoing after-effects of this period in Europe, either through returning colonizers or postcolonial migration The internalist narrative that is meant to show this period's importance for Europe while keeping it firmly outside its borders". Traducción de la autora.

²¹ El desarrollo urbano iniciado por los Juegos Olímpicos fue seguido por un aumento del desarrollo a través de la inversión privada en la expansión de la marca Barcelona que desplazó a las comunidades de bajos ingresos, migrantes y gitanos.

²² "[...] catalanized, globalized, informationalized, gentrified, redesigned, and Europeanized". Traducción de la autora.

²³ "[...] very model of European democracy". Traducción de la autora.

hombre africano. Encabezada por el médico Alfonse Arcelin²⁴, la campaña para retirar el cuerpo de la exposición y repatriarlo a Botswana tuvo éxito debido a la convergencia de los procesos históricos y políticos que tuvieron lugar en 1992. Si bien Arcelin se había activado durante muchos años antes de los Juegos Olímpicos del verano de 1992, fue la presión pública internacional y la amenaza por parte de África de boicotear estos Juegos lo que hizo que finalmente se retirara "el negro". Así, 100 días antes del evento deportivo internacional, el *L.A. Times* cubrió la controversia describiendo cómo: "En el corazón del asunto de El Negro está la propia España, una nación que esencialmente pasó los últimos 500 años en aislamiento y que sólo ahora se está enfrentando al mundo moderno"²⁵ (Cress, 1992, para 14).

Esta perspectiva internacional consideraba a España 'aislada', carente de modernización y distinta de sus homólogos de Europa occidental. Por lo tanto, para modernizarla y *européizarla*, había que eliminar el racismo explícito de la exposición del museo Darder, ya que desafiaba la imagen del país como 'democrática', a la vez que ponía potencialmente en riesgo el 'éxito' de los Juegos. La eliminación silenciosa del cuerpo, sin ningún reconocimiento de la ciudad o del museo, abordó la 'apariencia' de racismo más que el racismo en sí mismo (Azarmandi y Hernández, 2017; Tsuchiya, 2019). Siempre en relación con estos restos mortales del Museo Darder, el gobierno español solamente devolvió a Botswana los huesos, mientras que la piel permaneció (aunque no expuesta) en el Museo de Antropología de Madrid (Antón, 2004). Cabe decir que los debates públicos sobre este tema incluyeron poco o ningún compromiso con las cuestiones del racismo estructural y sancionado por el estado.

Una cuestión similar ocurrió en 2015 en Barcelona, cuando el recién elegido gobierno municipal de Ada Colau se apresuró a retirar el monumento dedicado al comerciante de esclavos Antonio López y López, anteriormente citado. Su presencia parecía ahora incompatible con una Barcelona socialmente progresista y multicultural, 'abierta y solidaria'. Si bien la campaña para retirar la exhibición racista de 'El Negro de Banyoles' en 1992 estuvo dirigida principalmente por grupos panafricanistas y afrodescendientes, el movimiento para la eliminación del monumento de Antonio López también contó con el apoyo de grupos blancos antirracistas y otras organizaciones de la sociedad civil. Una vez más, a pesar de una movilización antirracista que duró un decenio, no fue hasta la elección del gobierno municipal progresista de Colau, y

²⁴ De origen haitiano y miembro del movimiento panafricanista en España.

²⁵ At the heart of the El Negro affair is Spain itself, a nation that essentially spent the last 500 years in isolation and is only now coming to grips with the modern world. Traducción de la autora.

de una campaña para eliminar los rastros del pasado franquista, que la estatua fue finalmente retirada²⁶. Las sugerencias de cambiar el nombre de la plaza por el de *Nelson Mandela* o *Rana*²⁷, en lugar de abordar el racismo y la violencia colonial española, desviaron el debate del 'aceptar' y 'reconciliar' los legados y las continuidades de la violencia colonial racial en Cataluña a las nociones universales de derechos humanos y diversidad (Azarmandi y Hernández, 2017). En los procesos municipales que siguieron a la decisión de quitar la estatua de López y López, las comunidades racializadas, así como sus recomendaciones, permanecieron ausentes, aunque la motivación principal del ayuntamiento fuese promover la imagen de la ciudad como democrática, diversa y abierta.

El gobierno de Colau también se vio presionado el mismo año al declarar Barcelona como una *Ciutat Refugi* (Ciudad Refugio), en el período de mayor vigilancia sobre las comunidades racializadas, en particular los musulmanes, en los distritos que concentraban mayor inmigración, como el Raval (Alsharqawi & Almodóvar, 2016; Luque, 2018; krasnycollective.com, Manteros.org). Esta declaración es contemporánea a las operaciones policiales contra vendedores ambulantes. Así mismo, en el mismo período, cientos de inmigrantes indocumentados estaban siendo detenidos en centros de detención urbanos, a la vez que vuelos de deportación salían regularmente de los aeropuertos de todo el país (Garcés-Mascareñas, 2016; <www.tanquemelscie.cat>, 2020).

Del mismo modo, en 2018, la alcaldesa de Barcelona, después de compartir un tweet denunciando las celebraciones de la Fiesta Nacional de España del 12 de octubre, fecha que conmemora el primer viaje de Colón a las Américas, recibió una reacción pública similar a la crítica de 2015 de *Ciutat Refugi* por parte de las de comunidades migrantes y racializadas. En esta ocasión, Colau, con la voluntad de afear al 'Estado' español la celebración de esta controvertida festividad, twiteó #ResACelebrar y #ResistenciaIndígena. Las comunidades racializadas se apresuraron a tildar sus declaraciones de hipócritas. Dos años más tarde, el 12 de octubre de 2020, cuando los activistas antiracistas se reunieron en el Parque de la Ciutadella de la ciudad condal para denunciar la

²⁶ Dado que la estatua de López y López había sido destruida por los anarquistas durante la Guerra Civil española y su posterior reconstrucción también estaba relacionada con un pasado fascista.

²⁷ En referencia al derrumbe en 2013 de un edificio de una fábrica de ropa en Savar, en las afueras de Dhaka, Bangladesh. El edificio se llamaba Rana por el nombre del propietario, Sohel Rana. En efecto, podría decirse que el nombre de plaza 'Rana' también habría asegurado un lugar en la historia para el propietario del edificio, cuya negligencia e insistencia engañosa en la supuesta seguridad del edificio, tras las preocupaciones previamente expresadas, es lo que condujo al colapso.



Fiesta Nacional, llamando la atención sobre el genocidio colonial y sosteniendo pancartas que exigían 'reparaciones', *Barcelona en Comú*, el partido de Colau, compartió un tweet del evento expresando su 'solidaridad' con la protesta (Fig. 3. *Barcelona en Comu* tweet #12Octubre).

Una vez más, las comunidades racializadas resaltaron la hipocresía de tales gestos simbólicos. Así, los comentaristas compartieron inmediatamente imágenes y vídeos de la brutalidad policial contra los inmigrantes e indocumentados en las calles de Barcelona (Fig. 4.

Tweets de respuesta), controles que habían sido sancionados por el gobierno municipal.

Los gestos del gobierno barcelonés, como se puede ver en los recientes comentarios que denunciaban las celebraciones del 12 de octubre, son intentos

de 'lidiar' con un pasado que congela el colonialismo como algo que comenzó y ya terminó.

A menudo, estos gestos intentan posicionar el colonialismo como un problema del Estado español y no de Cataluña, desviando el foco de atención de cómo gran parte de la riqueza actual (especialmente en la ciudad de Barcelona) se acumuló a través de la conquista colonial. Así, activistas migrantes y racializados contestan las representaciones de esta memoria en el espacio urbano, pero también denuncian los gestos del gobierno municipal al 'asumir la historia' colonial por considerarlos limitados y de carácter simbólico.



Por tanto, el discurso municipal –y sus respuestas políticas– considera que el colonialismo tiene poco o ningún impacto en el presente, eliminando cualquier conexión con la violencia racial que ocurre en la ciudad hoy en día. De este modo, a nivel europeo, la colonialidad de la urbe se invisibiliza, y con ella, la responsabilidad de Europa de abordar y reparar el daño colonial.

A continuación, se exponen diferentes perspectivas de colectivos migrantes sobre la memoria y la pertenencia en Barcelona. Las tensiones entre estas diferentes formas de imaginar y reivindicar la ciudad nos permiten repensar las metrópolis europeas y a quiénes imaginamos como pertenecientes al viejo continente.

3. Intervenciones migrantes en inventarios e imaginarios imperiales

Gran parte de los estudios sobre migración y memoria en Europa tienden a centrarse principalmente en cuestiones de crisis e integración (de Genova & Tazzioli, 2016), sin embargo, el ejemplo de Barcelona revela diferentes trayectorias de cómo migrantes poscoloniales reclaman y cuestionar sus paisajes urbanos y proyectos de memoria (Betemps Bozzano & Egaña Rojas 2019; Kancler, 2020c). Así, la mencionada intervención de *Fuck the Fascism* es un ejemplo de las muchas acciones diferentes que han interrumpido las narrativas principales de Barcelona como una ciudad de paz, apertura y solidaridad (ajuntament.barcelona.cat, 2020b). La *performance* en el monumento, una ‘fuck[ing] back’ simbólica de Europa por sus saqueos coloniales y el pillaje en las antiguas colonias (<<https://fuckthefascism.noblogs.org>>, para 14). Del mismo modo, el colectivo y el espacio *t.i.c.t.a.c*²⁸ (Taller de intervenciones críticas transfeministas antirracistas combativas), un centro para el análisis y las intervenciones críticas, fue creado en 2017 con el propósito de intervenir en los inventarios imperio-coloniales de los imaginarios de Barcelona. De este modo, su misión consiste en crear un espacio “en el contexto de crisis y violencias que nos atraviesan (...) [para] articular la resistencia decolonial, también epistémica y visual, en contra de las políticas coloniales capitalistas eurocéntricas” y “apuntar a formas actuales de conflicto a través de la de/colonialidad” (<http://www.intervencionesdecoloniales.org>, 2020, para. 1-2). Esta organización también inició y coorganizó una reunión antirracista en ámbito nacional,

²⁸ *t.i.c.t.a.c* edita una revista en línea llamada *Desde el Margen* y una serie de libros. En diciembre de 2020 la ciudad reconoció la labor del *t.i.c.t.a.c* otorgándole el XII Premio del Consejo Municipal de Inmigración: “Por una Barcelona antirracista” <https://www.barcelona.cat/infobarcelona/es/tema/inclusion/duodecimo-premio-del-consejo-municipal-de-inmigracion-para-una-barcelona-antirracista_1021735.html>

llamada *Encuentro Antirracista*, en junio de 2019. Este encuentro fue además una asamblea transfeminista y decolonial auto-organizada por activistas racializados, cuyas principales preocupaciones eran la violencia estatal (económica, de género, racial, etc.) y las continuidades coloniales en todo el estado español.

Las comunidades racializadas para quienes la violencia estatal (directa e institucional) está a la vanguardia de su activismo, han destacado constantemente la naturaleza interconectada e intergeneracional de las luchas. Así, en Barcelona, en 2015, cuando el movimiento panafricanista lanzó una petición para cambiar el nombre de la plaza de López y López, por el del Dr. Alfonse Arcelin, declararon:

Nosotros y nosotras, Panafricanistas de España, miembros de la comunidad africana y afrodescendiente, nos sentimos actores responsables de este proceso histórico. Desde el año 1985 hemos liderado en la ciudad Condal y el resto de España el proceso de promoción de las luchas sociales por la dignidad y la reparación negra. Durante estos 30 años de lucha por la reparación hemos tenido la capacidad de articular ideas en un contexto de extrema criminalización de la inmigración negra (negrofobia)²⁹ (citado en Azarmandi & Hernandez 2017, p. 13).

La principal diferencia entre las sugerencias propuestas por los activistas inmigrantes – y las de los afrodescendientes –, y aquellas, propuestas por sus homólogos blancos, reside en la manera de conectar la violencia del pasado con las formas actuales de opresión. Por ejemplo, las comunidades afrodescendientes y de inmigrantes se unieron y movilizaron en torno a nombres como Alfonse Arcelin, y posteriormente Idrissa Diallo (un inmigrante indocumentado que murió tras ser detenido en un centro de detención de inmigrantes sin documentos de Barcelona). Este tipo de demandas desean hacer reconocer las genealogías de la injusticia, así como las de la resistencia. Peticiones como las del *Movimiento Panafricanista por la Reparación Africana y Afrodescendiente de Europa* (citada en Azarmandi y Hernández, 2017, p. 13), convierte a estos colectivos en ‘actores responsables de este proceso histórico’, a la vez que dan forma al pasado y al presente de la ciudad.

En 2019, los migrantes y los colectivos racializados presentes en el encuentro antirracista, recurrieron a momentos históricos como el anteriormente

²⁹ Petición original <<https://www.change.org/p/reclamem-a-l-ajuntament-de-barcelona-que-retiri-l-est%C3%A0tua-i-el-nom-del-trafficant-esclavista-i-genocida-antonio-l%C3%B3pez-i-que-sigui-renomenada-pla%C3%A7a-del-dr-alphonse-arcelin-en-homenatge-al-doctor-panafricanista-i-activista-per-la-reparaci%C3%B3-africana>>.

mencionado con el propósito de desbaratar el mito de Barcelona como ciudad europea y abierta. En ese encuentro los participantes también se enfrentaron activamente a la privatización y el control policial de los espacios públicos, y debatieron sobre cómo conseguir que la ciudad dejase de ser un mero ejercicio intelectual de pensamiento y teorización del espacio urbano. Los activistas discutieron igualmente sobre las luchas contra la violencia racial sancionada por el Estado, la pobreza, la brutalidad policial, los desalojos forzosos, la organización comunitaria, la seguridad de las comunidades de trabajadores sexuales y transexuales, y cuestiones generales sobre cómo establecer infraestructuras de atención y de apoyo ante las grietas de la colonialidad (Mignolo y Walsh, 2018). Estas fisuras exponen la parte interior colonial de la ciudad, al mismo tiempo que se conectan de nuevo con la continuidad de la presencia y resistencia migrante ante la violencia y la exclusión racial, como se vio en el ejemplo de la intervención *Fuck the Facism*, en el trabajo de *t.i.c.t.a.c.*, o en las más recientes demandas de reparaciones del 12 de octubre. Los colectivos auto-organizados como *t.i.c.t.a.c.*, así como otros activistas presentes en el encuentro antirracista, contrarrestaron las demandas de progresión e inclusión social destacando la represión de los inmigrantes indocumentados, el aumento de las redadas en distritos como el Raval, la intensificación de la vigilancia y la brutalidad policial. De este modo, el trabajo del colectivo *t.i.c.t.a.c.* y el encuentro antirracista, generaron conversaciones sobre cómo crear espacios, pertenencia, contramemoria y, de hecho, crearon una reexistencia, conectando con su principal objetivo, es decir, crear un espacio:

de debate, análisis, reflexión y acción política en torno a las necesidades emergentes de la población migrante y/o racializada. Poner en común, intercambiar y repensar prácticas de solidaridad y de resistencia mediante la acción política (Encuentro Antirracista, 2019, para 1).

Estos colectivos ponen en evidencia las historias de acompañamiento y resistencia de los sujetos poscoloniales de las metrópolis, para hacer reflexionar sobre cómo han sabido transformar momentos de modernización y turistificación, que habían sido dirigidos para probar la identidad europea de la ciudad, para hacer reflexionar sobre el uso de la memoria colonial en el presente. Así, las manifestaciones antirracistas de todo el país, con el espíritu de reivindicar y retomar el espacio sustraído, en noviembre de 2019 utilizaron nombres como 'Memorias Antirracistas' que permiten conectar la resistencia y las re-existencias pasadas con las presentes. En Barcelona, los organizadores de la manifestación convocada tenían su propio manifiesto donde se describían a sí mismos:

Nosotras las personas racializadas migrantes y refugiadas; las personas trans, sexo-género disidentes, las personas que cuidan, lxs trabajadorxs del hogar, lxs trabajadorxs del sexo, lxs desviadx, lxs que desordenan el orden con su mera presencia, lxs sin papeles, lxs que se organizan, lxs que defienden su voz, lxs que recordamos a Lucrecia Pérez Matos, lxs que vivimos y enfrentamos cotidianamente este sistema de exclusión, negación, violencia y despojo. Salimos (...) para manifestarnos en contra del racismo (Manifiesto contra el racismo institucional, 2019, para. 11)³⁰.

Siempre en la ciudad condal, barrios como el Raval y su población, se consideran a menudo lugares problemáticos para los 'desviados', los trabajadores sexuales y los inmigrantes indocumentados, quienes son simultáneamente aquellos cuya existencia y vida en la urbe desafía la imagen moderna de la misma. Estos colectivos y sus llamados distritos 'oscuros' y destartalados contrastan con la europeización de la UE. Hablan, sin embargo, de "pertenencia[s] contestadas"³¹ (Ferme - Ardizzioni, 2015, p. 10) y de la contra-memoria en Barcelona. Así, en el manifiesto contra el racismo institucional de 2019 se hace hincapié en la celebración de "la herencia de la resistencia de nuestrxs antepasadx, y hermanadx en la lucha antirracista, hacemos un llamamiento a todxs lxs que confrontan a diario el racismo institucional y sus tentáculos políticos" (Manifiesto contra el racismo institucional, 2019, párr. 11), lo que incluye la creación de conexiones entre los 500 años de lucha anticolonial, la actual explotación laboral de los migrantes en las industrias agrícolas de España y la criminalización y opresión de los migrantes indocumentados. Una vez más, los activistas regresan tanto a la política de solidaridad como a la memoria de los migrantes para reclamar las historias silenciadas de la ciudad.

4. Interrogando a los futuros contruidos sobre la amnesia colonial

Volviendo a la crítica de El-Tayeb de 2020 sobre el caso alemán que construyó "su futuro sobre la amnesia colonial"³²(p.72), hay que decir que Barcelona también ha construido su 'futuro' como una metrópoli europea (supuestamente

³⁰ El uso de x en palabras como esta busca desafiar la naturaleza de género del lenguaje. Para más información y diferentes puntos de vista sobre el lenguaje inclusivo ver Catalina de Onis (2017) *What's in an "x"?: An Exchange about the Politics of "Latinx"*.

³¹ "Contested belongings". Traducción de la autora.

³² How the new Germany built its future on colonial amnesia.

abierta y democrática) sobre cierta forma de amnesia colonial. La adhesión de España a la UE y los Juegos Olímpicos de Verano de 1992, como se ha apuntado, forman parte de la historia 'internista' de Barcelona, que posiciona a la ciudad como europea y democrática. Los momentos de resistencia en esas historias funcionan como interrupciones y fisuras en las matrices de poder de la modernidad/colonialidad que "hacen evidentes las instancias y posibilidades concretas de lo contrario"³³ (Mignolo - Walsh, 2018, p. 20). Así, al reflexionar sobre la movilización de la memoria en la producción de urbes como Barcelona podemos ver cómo 'la ciudad europea' es siempre una alegoría de la modernidad/colonialidad (Dabashi, 2019). Estos lugares no solamente están atormentados por los fantasmas de sus pasados violentos, sino que metrópolis como Barcelona, que se describen como abiertas, multiculturales y europeas, necesitan constantemente relatar y movilizar recuerdos que las ayuden a constituirse como europeas en primer lugar. Esas urbes están marcadas, por una parte, por la visibilidad/presencia manifiesta de los sitios coloniales en el paisaje urbano y su conmemoración, mientras que, por la otra, demuestran una ausencia de aceptación de la(s) violencia(s) colonial(es) (o una invisibilidad de esta aceptación).

Sin embargo, como argumenta El-Tayeb (2011), la forma en que los migrantes poscoloniales y los sujetos racializados participan en la creación de espacios no se basa únicamente en la oposición a las narrativas coloniales dominantes y en exponer la violencia racial y de género sancionada por el Estado, sino también en dar forma activamente a la manera en que se producen y recuerdan estas ciudades. Las organizaciones antirracistas racializadas desestabilizan en particular las memorias e historias étnicas y nacionales, al mismo tiempo que producen memorias colectivas de pertenencia mediante la producción de genealogías de resistencia (Bacchetta *et al.*, 2017; El-Tayeb, 2011, 2020; Lotem, 2018). El ejemplo del encuentro antirracista ilustra la forma en que las comunidades migrantes y racializadas ponen en tela de juicio las historias 'eurocoloniales' y reclaman simultáneamente Barcelona como lugar de pertenencia. Estas comunidades no reivindican la memoria histórica en virtud de su presencia en el viejo continente y de su apego a este, al contrario, subrayan la propia inestabilidad del concepto de Europa y la reivindicación de la ciudad como intrínsecamente europea. Las reivindicaciones de los migrantes están ligadas a historias de resistencia y a su memoria colectiva como medio de reexistencia.

³³ "[...] make evident concrete instances and possibilities of the otherwise". Traducción de la autora

5. Observaciones finales

La memoria no puede reducirse a un objeto estático y fijo, más bien hay que entenderla como un proceso activo, flexible y, sobre todo, contestado. Si concebimos la memorización como una práctica cultural fluida, la manera en que nos ocupamos de los recuerdos públicos ofrece diferentes posibilidades de interrogar la relación entre lo que se recuerda y cómo estos recuerdos son narrados con la finalidad de construir un imaginario nacional (Kuhn, 2007; Leroux, 2010). Darryl Leroux (2010, p. 5). Por ello es necesario focalizar nuestra atención en la relación entre lo que ocurrió y 'nuestras narraciones sobre ese proceso', así como en las dimensiones racializadas (coloniales) de la memorización política. A través de la representación de figuras históricas reales – con sus hazañas individuales – en los monumentos de los que se ha discutido en este estudio, así como a través del proceso conmemorativo de los representados, sus mismas historias se vuelven desencarnadas y omnipresentes (Kantsteiner, 2002). Sin embargo, son estas representaciones las que conforman el paisaje visual de la ciudad, por ello deberíamos interrogarnos sobre qué o quién hay representado, y cómo se representa, a la vez que surge el interrogante sobre quién ha sido incluido y quién no en la creación y el mantenimiento de la memoria histórica de la nación y de la ciudad.

Por lo tanto, más allá de interrogarse sobre lo que se recuerda y lo que se olvida, es necesario también preguntarse *quién* recuerda, *cómo* y con *qué efectos*. Si bien es importante comprender que la memoria colectiva está incrustada en complejas relaciones de poder (con implicaciones de clase, de género y sexualidad), la misma dinámica se aplica al olvido colectivo. De ahí que la conmemoración sea al mismo tiempo una parte de la no conmemoración, pues la memoria es siempre selectiva. Por ello, únicamente interrogándonos sobre los significados de la narrativa histórica dominante se puede visualizar y expresar una contranarrativa, o mejor dicho, solamente en este modo resulta posible visibilizar las memorias silenciadas.

Teniendo esto en cuenta, este artículo ha querido destacar los conocimientos y las contramemorias que han sido (voluntariamente) ignoradas en la manera de presentar los discursos oficiales, y también en los de ámbito municipal, en relación con los monumentos coloniales, así como con las conmemoraciones realizadas en la ciudad. Cabe decir que los intentos cosméticos de reconciliación con el pasado continúan posicionando las jerarquías raciales y la injusticia sistemática de antaño sin conexión con el presente. De ahí que las comunidades racializadas, en particular, se opongan a estas formas de conmemoración,

desafiando en el caso de Barcelona la colonialidad de la ciudad desde los márgenes de la metrópoli por 'fucking back'.

6. Bibliografía

- Ajuntament Barcelona (2020) 'Una ciudad de paz, abierta y solidaria', <https://ajuntament.barcelona.cat/oficina-afers-religiosos/es/noticia/una-ciudad-de-paz-abierta-y-solidaria_698050> (30.09.2020).
- Aldrich, Rober (2012) 'Coming to terms with the colonial past: the French and others' *Arts: The Journal of the Sydney University Arts Association*, 28, pp. 91-116.
- Attia, Iman & Rothberg, Michael (2019) 'Multidirectional Memory and Verwobene Geschichte(n)', *TRANSIT*, 12 (1), pp. 46-54.
- Barcelona.cat (2018) *Barcelona, ciutat de pau*. <<https://www.barcelona.cat/ca/coneixbcn/la-historia>> (20.07.2020).
- BBC (2020a) 'Christopher Columbus statues temporarily removed in Chicago', *BBC* July 24. <<https://www.bbc.com/news/world-us-canada-53530752>> (01.09.2020).
- (2020b) 'Edward Colston statue: Protesters tear down slave trader monument', *BBC* July 7. <<https://www.bbc.com/news/uk-52954305>> (30.09.2020).
- Aikins, J. Kwesi & Hoppe, Rosa (2016) 'Straßennamen als Wegweiser für eine postkoloniale Erinnerung in Deutschland', in Arndt, Susan - Ofuatey-Alazard, Nadja (Eds.) *Wie Rassismus aus Wörtern spricht*. Münster: UNRAST-Verlag, pp. 521-538.
- Alsharqawi, Mohammad - Almodóvar, Marc (2016) 'Barcelona, Ciutat Refugi?', *Desde El Margen*, <<http://desde-elmargen.net/barcelona-ciutat-refugi/>> (15.07.2020).
- Antón, Jacinto (2004) 'El Negro de Banyoles se dejó la piel en Madrid', *El País*. April 25. <https://elpais.com/diario/2004/04/25/catalunya/1082855239_850215.html> (15.07.2020).
- Azarmandi, Mahdis (2016) 'Commemorating No-bodies – Christopher Columbus and the Violence of Social-forgetting', *Somatechnics*, 6.1, pp. 56-71.
- Azarmandi, Mahdis - Hernández, Roberto (2017) 'Colonial Redux: When Renaming Silences - Antonio López y López and Nelson Mandela', *Borderlands E-Journal*, 16 (1), pp. 1-27.

- Bacchetta, Paola - El-Tayeb, Fatimah - Haritaworn, Jin (2015) 'Queer of colour formations and translocal spaces in Europe', *Environment and Planning D: Society and Space*, 33 (5), pp. 769–778.
- Banivanua Mar, Tracey (2012) 'Settler-colonial landscapes and narratives of possession', *Arena Journal*, 37/38, pp. 176-198.
- Betemps Bozzano, Caroline - Egaña Rojas, Lucía (Eds.) (2019) *ACA SOY LA QUE SE FUE. Relatos sudakas en la europa fortaleza*. Barcelona: t.i.c.t.a.c. Ediciones.
- Bhambra, Gurinder K. (2020) 'Colonial global economy: towards a theoretical reorientation of political economy', *Review of International Political Economy*, pp. 1-16, <<https://doi.org/10.1080/09692290.2020.1830831>>.
- Bourdieu, Pierre, & Wacquant, Loïc (1999) 'On the cunning of imperialist reason', *Theory, Culture & Society*, 16 (1), pp. 41-58.
- Boyd, P. Carolyn (2008) 'The politics of history and memory in democratic Spain', *Annals of the American Academy of Political and Social Science*, 617 (1), pp. 133-148.
- Catalunya.com. (2015) 'Discover Columbus' Barcelona: discovering Columbus, an amazing tour that reveals the mystery of the explorer!' <<http://bookexperience.catalunya.com/en/Experience/Details/211/discover-columbus-barcelona>> (07.04.2015).
- Colmeiro, José (2011) 'Nation of Ghosts?: Haunting, Historical Memory and Forgetting in Post-Franco Spain', *Electronic Journal of Theory of Literature and Comparative Literature*, 4, pp. 17-34.
- Correale, Francesco (2010) 'La "última guerra colonial" de España y la literatura militar entre memoria y conocimiento', *7º Congresso Ibérico de Estudos Africanos, 9, Lisboa, 2010 - 50 anos das independências africanas: desafios para a modernidade*. Lisboa: Instituto Universitário de Lisboa, pp. 1-19.
- Cramer, Kathryn (2014) *"Goodbye, Spain?": The Question of Independence for Catalonia*. Eastborne: Sussex Academic Press.
- Cress, Doug (1992) '100 Days to the Olympics: El Negro Becomes Nightmare to Barcelona Games: Olympics: City of Banyoles won't put away display of stuffed bushman that many consider offensive', *LA Times*, <<https://www.latimes.com/archives/la-xpm-1992-04-16-sp-1083-story.html>> (15.07.2020).

- Cuesta, Josefina (2019) 'Los debates sobre la memoria en España', en Guixé, Jordi, - Alonso Carballés, Jesús - Conesa, Ricard (Eds.) *Diez años de leyes y políticas de memoria (2007-2017)*. Madrid: Catara, pp. 43-61.
- Dabashi, Hamid (2019) *Europe and Its Shadows: Coloniality After Empire*. London: Pluto Press.
- De Genova, Nicolas (2016) 'The European Question: Migration, Race, and Postcoloniality in Europe', *Social Text*, 34 (3/128), pp. 75-102.
- (Ed.)(2017) *The borders of "Europe": Autonomy of migration, tactics of bordering*. Durham: Duke University Press.
- De Genova, Nicholas - Martina Tazzioli (2016) 'Europe/crisis: New keywords of "the crisis" in and of "Europe"', *Near Futures Online*, 1, pp. 11-45.
- Goode, Joshua (2009) *Impurity of blood: defining race in Spain, 1870-1930*. Baton Rouge: LSU Press.
- de Onís, M. Catalalina (2017) 'What's in an "x"?: An Exchange About the Politics of "Latinx"', *Chiricù Journal: Latina/o Literature, Art, and Culture*, 1 (2), pp. 78–91.
- Dunbar-Ortiz, Roxanne (2014) *An indigenous peoples' history of the United States*. Vol. 3, Boston: Beacon Press.
- Encuentro Antirracista (2019) <<http://desde-elmargen.net/encuentro-antirracista-para-migradxs-refugiadxs-y-o-racializadxs/>> (15.07.2020)
- El-Tayeb, Fatima (2011) *European Others. Queering Ethnicity in Postnational Europe*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- (2020) 'The universal museum: How the new Germany built its future on colonial amnesia', *Nka: Journal of Contemporary African Art*, 2020 (46), pp. 72-82.
- Feros, Antonio (2017) *Speaking of Spain*. Boston: Harvard University Press.
- Ferme, Valerio - Ardizzoni, Michela (Eds.) (2015) 'Introduction: The Mediterranean, the City, and Cultural Encounters', en *Mediterranean Encounters in the City: Frameworks of Mediation Between East and West, North and South*. London: Lexington Books, pp. 1-16.
- Fradera, J. M. (1984) 'La participació catalana en el tràfic d'esclaus (1739-1845)', *Recerques*, 16, pp. 119-139.
- Fradera, M. Josep - Schmidt-Nowara, Christopher (2013) *Slavery and Antislavery in Spain's Atlantic Empire*. Oxford & New York: Berghahn Books.

- Fuck the Fascism*. (n.d.) Fuck-the-Fascism.Blogspot.Com, <<https://fuck-the-fascism.blogspot.com/2015/10/raping-columbus-monument-barcelona.html>> (15.07.2020).
- Garcés, F. Helios (2016) 'El racismo antirom/ Antigitano y la opción descolonial', *Tabula Rasa: Revista de Humanidades*, 25, pp. 225-251.
- Garcés-Mascareñas, Blanca (2016) 'Fuera de campaña electoral: devoluciones en caliente, refugiados e inmigrantes irregulares', *Anuario CIDOB de La Inmigración, 2015-2016*, pp. 320-337.
- García López, F. Yeison (2020) 'El doce de octubre y la memoria histórica antirracista', *El Salto Diario*. <<https://www.elsaltodiario.com/colonialismo/12-de-octubre-memoria-historica-antirracista>> (12.10.2020).
- Gillis, R. John (1994) 'Memory and identity: the history of a relationship', in Gillis, John (Ed.) *Commemorations: the politics of national identity*. Princeton: Princeton University Press, pp. 3-24.
- Goldberg, David Theo (1993) 'Modernity, Race , and Morality', *Cultural Critique*, 24 (24), pp. 193-227.
- (2006) 'Racial Europeanization', *Ethnic and Racial Studies*, 29 (2), pp. 331-364.
- Guixé, Jordi -Alonso Carballés, Jesús - Conesa, Ricard (2019) (Eds.) *Diez años de leyes y políticas de memoria (2007-2017)*. Madrid: Catarata.
- Ha, Noa (2014) 'Perspektiven urbaner Dekolonisierung: Die europäische Stadt als "Contact Zone"', *sub\urban. zeitschrift für kritische stadtforschung*, 2 (1), pp. 27-48.
- Hall, Stuart (1991) 'Europe's Other Self', *Marxism Today*, 35, pp. 18–19.
- Hargreaves, John (2000) *Freedom for Catalonia?: Catalan nationalism, Spanish identity and the Barcelona Olympic games*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hesse, Barnor (2007) 'Racialized modernity: An analytics of white mythologies', *Ethnic and Racial Studies*, 30 (4), pp. 643-663.
- Jerez-Farran, Carlos & Amago, Samuel (Eds.) (2010) *Unearthing Franco's Legacy: Mass Graves and the Recovery of Historical Memory in Spain*. Notre Dame: University of Notre Dame Press.
- Kancler, Tjasa (2020a) 'Interview with Esther (Mayoko) Ortega', in Gržinić, Marina & Tatlić, Šefik (Eds.) *Dialogues for the Future: Countering the Genealogy of Amnesia*. Wien: CzKd, pp. 293-269.

- (2020b) 'Interview with María Ruido', in In Gržinić, Marina & Tatlić, Šefik (Eds.) *Dialogues for the Future: Countering the Genealogy of Amnesia*. Wien: CzKd, pp. 297-301.
- (2020c) 'Interview with Diego Falconí Trávez', in Gržinić, Marina & Tatlić, Šefik. (Eds.) *Dialogues for the Future: Countering the Genealogy of Amnesia*. Wien: CzKd, pp. 289-292.
- Kantsteiner, Wolf (2002) 'Finding meaning in memory: A methodological critique of collective memory studies', *History and Theory*, 41 (2), pp. 179-197.
- Kelly, Dorothy (2000). 'Selling Spanish 'otherness' since the 1960s', *Contemporary Spanish Cultural Studies*, pp. 29-37.
- Khiari, Sadri (2006) *Pour une politique de la racaille: Immigré-e-s, indigènes et jeunes de banlieues*. Paris: Textuel.
- Krasnycollective.com. (2020) <<https://www.krasnycollective.com/NEWS/ciutat-refugi-hipocresia-de-merda/>> (30.09.2020).
- Labanyi, Jo (2009) 'The languages of silence: historical memory, generational transmission and witnessing in contemporary Spain', *Journal of Romance Studies*, 9 (3), pp. 23-35.
- Leroux, Darryl (2010) 'The Spectacle of Champlain Commemorating Québec', *Borderlands E-Journal*, 9 (1), pp. 1-27.
- Llobera, R. Josep (1996) 'The Role of Commemorations in (Ethno)Nation-Building. The Case of Catalonia', en Clare Mar-Molinero & Angel Smith (Eds.) *Nationalism and the Nation in the Iberian Peninsula: Competing and Conflicting Identities*. New York: Routledge, pp. 191-206.
- (2004) *Foundations of National Identity. From Catalonia to Europe*. New York: Berghahn Books.
- Luque, Álvaro (2018) *Leyendas, racismo y migraciones*. *Nuevo Rumbo*, <<http://www.nuevo-rumbo.es/2018/10/29/leyendas-racismo-y-migraciones/>> (30.08.2020).
- Lutz, Helma - Gawarecki, Kathrin (2005) *Kolonialismus und Erinnerungskultur*. Münster: Waxmann Verlag.
- Manifiesto contra el racismo institucional (2019) <<https://desdelmargen.net/manifiestacion-contra-el-racismo-institucional/>>, (17.08.2020)
- Manteros.org (2020) <<https://manteros.org/agresion-policial-contra-un-mantero/>> (15.07.2020).

- Marley, David (2005) *Historic cities of the Americas: An illustrated encyclopedia*. Vol. 2, Santa Barbara: ABC-CLIO.
- Marschall, Sabine (2009) *Landscape of memory: commemorative monuments, memorials and public statuary in post-apartheid South Africa*. Leiden: Brill.
- Martínez Shaw, Carlos (1980) 'Cataluña y el comercio con america. El fin de un debate', *Boletín Americanista*, 30, pp. 223-236.
- Mas De Xaxás, Xavier (2020) 'La artista Daniela Ortiz sale de España por una campaña de amenazas en las redes sociales', *La Vanguardia*, <<https://www.lavanguardia.com/cultura/20200802/482579201722/daniela-ortiz-macba-centro-nacional-de-arte-la-virreina.html>> (30.09.2020).
- McNeill, Donald (2017) 'Barcelona: Urban identity 1992-2002', en Bou, Enric - Subirana, Jaume (Eds.) *The Barcelona Reader: Cultural Readings of a City*. Liverpool: Liverpool University Press, pp. 323-346.
- Meltzer, Milton (2005) *Francisco Pizarro: The Conquest of Peru*. New York: Benchmark Books.
- Michonneau, Stéphane (2017) *¿Por qué un monumento a Colón en Barcelona?* <<https://ajuntament.barcelona.cat/memoriademocratica/wp-content/uploads/2017/12/Per-que-un-monument-de-Colom-a-Barcelona-Michonneau-%C3%A1-es-ES.pdf>>
- Mignolo, D. Walter - Walsh, Catherine (2018) *On Decoloniality. Concepts Analytics Praxis*. Durham: Duke University Press.
- Mills, W. Charles (1999) *The Racial Contract*. Ithaca & London: Cornell University Press.
- Mitchell, Katharyne (2003) 'Monuments, Memorials, and the Politics of Memory', *Urban Geography*, 24 (5), pp. 442-459.
- Lotem, Itay (2016) 'Anti-racist activism and the memory of colonialism: race as Republican critique after 2005', *Modern & Contemporary France*, 24 (3), pp. 283-298.
- Oliva Melgar, José María (1984) *Cataluña y el comercio privilegiado con América en el siglo XVIII: la Real Compañía de Comercio de Barcelona a Indias*. Barcelona: Publicacions Universtat de Barcelona.
- Quijano, Aníbal (1998) 'The Colonial Nature of Power and Latin America's Cultural Experience', in R. Briceño-Leon & H. R. Sonntag (Eds.) *Sociology in Latin America (Social Knowledge: Heritage, Challenges, Perspectives)* Proceedings

- of the Regional Conference of the International Association of Sociology, Venezuela, pp. 27-38.
- Rigney, Ann (2012) 'Transforming Memory and the European Project', *New Literary History*, 43, pp. 607-628.
- Ringrose, R. David (1998) *Spain, Europe, and the "Spanish Miracle", 1700-1900*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rodrigo y Alharilla, Martín (2013) 'Spanish Merchants and the Slave Trade: From Legality to Illegality, 1814-1870', en Fradera, José M. - Schmidt-Nowara, Christopher (Eds.) *Slavery and Antislavery in Spain's Atlantic Empire*. New York: Berghahn Books, pp. 176-199.
- Rothberg, Michael (2009) *Multidirectional Memory: Remembering the Holocaust in the Age of Decolonization*. Stanford: Stanford University Press.
- Ruiz Torres, Pedro (2007) 'Los discursos de la memoria histórica en España', *Hispania Nova: Revista de Historia Contemporánea*, 7, pp. 1-30.
- Salem, Sara - Thompson, Vanessa (2016) 'Old racisms, New masks: On the Continuing Discontinuities of Racism and the Erasure of Race in European Contexts', *Nineteen sixty nine: an ethnic studies journal*, 3 (1), pp. 1-23.
- Saito, Hito (2010) 'From Collective Memory to Commemoration', en Hall, John R. - Grindstaff, Laura - Lo, Ming-Cheng (Eds.) *The Handbook of Cultural Sociology*. New York: Routledge.
- Schmidt-Nowara, Christopher & Nieto-Phillips, John M. (2005) *Interpreting Spanish Colonialism: Empires, Nations, and Legends*. Albuquerque: University of New Mexico Press.
- Smith, Andrea (2015) *Conquest: sexual violence and American Indian genocide*. Durham: Duke University Press.
- Stannard, David E. (1993) *American holocaust: The conquest of the new world*. Oxford: University Press.
- t.i.c.t.a.c. (2020) *taller de intervenciones críticas transfeministas antirracistas combativas*, ><http://www.intervencionesdecoloniales.org>> (01.07.2020).
- Thompson, Vanessa E. - Zablotsky, Veronika (2017) 'Nationalismen der Anerkennung-Gedenken, Differenz und die Idee einer europäischen Kultur der Erinnerung', en Zwischenraum Kollektiv (Ed.) *Decolonize the City. Zur Kolonialität der Stadt. Gespräche, Aushandlungen, Perspektiven*. Münster: Unrast Verlag, pp. 156-177.

Wolfe, Patrick (2006) 'Settler Colonialism and the Elimination of the Native', *Journal of genocide research*, 8 (4), pp. 387-409.

Zwischenraum Kollektiv (2017) *Decolonize the City. Zur Kolonialität der Stadt. Gespräche, Aushandlungen, Perspektiven*. Münster: Unrast Verlag.

7. Curriculum vitae

Mahdis Azarmandi es profesora de Estudios Educativos y Liderazgo en la Universidad de Canterbury en Christchurch, NZ. Su investigación se centra en el antirracismo y la memoria colonial en Aotearoa Nueva Zelanda y España. Mahdis es una de las editoras del libro *¡Decolonize the City! Sobre la colonialidad de la ciudad - Conversaciones | Negociaciones | Perspectivas*. Sus intereses de investigación son el racismo y antirracismo, los estudios críticos de raza y blancura, la memorialización y la descolonización.

University of Canterbury, Christchurch, NZ. mahdis.azarmandi@gmail.com

© Copyright: Author(s).

Gli autori che pubblicano con *RiMe* conservano i diritti d'autore e concedono alla rivista il diritto di prima pubblicazione con i lavori contemporaneamente autorizzati ai sensi della

Authors who publish with *RiMe* retain copyright and grant the Journal right of first publication with the works simultaneously licensed under the terms of the

“Creative Commons Attribution -NonCommercial 4.0 International License”



Il presente volume è stato pubblicato online il 30 dicembre 2020 in:

This volume has been published online on 30th December 2020 at:

www.rime.cnr.it

